

YOUR NAME:

YOUR ADDRESS:

YOUR EMAIL ADDRESS:



Other publications now available:

Jerome Simpson, Manager
Information Society Technology Projects

**The Regional Environmental Center
for Central and Eastern Europe**
Ady Endre ut 9-11
2000 Szentendre
Hungary

Online under: <http://www.rec.org/ist/cape>

- Requirements and Framework for Environment and Transport Telematics Implementation — A Survey of Ten Central and East European Countries
- Status and Priorities for Environment Telematics Applications in:
 - Ten Central and East European Countries
 - The European Union
- Status and Priorities for Transport Telematics Applications in:
 - Ten Central and East European Countries
- Good Practices in Environment Telematics Implementation (available from December 1999)
- Good Practices in Transport Telematics Implementation (available from December 1999)
- Telematics for Sustainable Development, Munich, June 21-22, 1999 (conference proceedings)
- Telematics for Sustainable Urban Transport, Prague, September 17-18, 1999 (conference proceedings)

Online under: <http://www.rec.org/ist/DETERMINE>

- Environment and Related Transport Telematics Results, June 4-5, 1998 (conference proceedings)

Don't forget, IST Finland: "Exploring the Information Society" will take place in Helsinki, Finland on November 22-24, 1999. More information is available online through: <http://www.ist99.fi>

Good Practices in Environmental Management Systems

Using Information Society Technologies for the Sustainable Management of Environmental Resources

Experiențe Folositoare în Sistemul de Management al Mediului Înconjurător

Utilizarea Tehnologiilor Societății Informaționale în Managementul Corespunzător al Resurselor Mediului

Tehnologiile Societății Informaționale?

Factorii decizionali ale sferei publice și private, precum și ale întregii colectivități, devin părți ale unei societăți care se dezvoltă folosind informația. Pentru îmbunătățirea accesului la informații, factorii decizionali devin dependenți de tehnologia telecomunicației și de cea informațională. “Tehnologiile Societății Informaționale” (TSI) conțin instrumente pentru susținerea managementului și a transferului de informații, accesul și disponibilitatea pentru un cerc larg de utilizatori și contribuie la buna informare a factorilor decizionali.

TSI și Managementul Mediului Înconjurător

TSI sunt folosite din ce în ce mai mult în managementul mediului pentru susținerea deciziilor. De exemplu, suportul decizional și Sistemul Informațional Geografic ajută la depozitarea, utilizarea și prezentarea unor date semnificative privind mediul înconjurător. Concomitent urmărește și adună date referitoare la mediul înconjurător, prezice și minimalizează impactul amenințărilor și urgențelor.

Internetul și mijloacele de informare în masă, în relație cu TSI, se bucură de o încredere sporită, intensificând accesul societății la informații folositoare privind mediul înconjurător și permit accesul publicului larg în procesul decizional.

TSI ajută la îmbunătățirea mediului și a calității vieții prin realizarea unor acorduri cu politicul și legislativul. Prin economisirea timpului și a resurselor, ajută la punerea în aplicare a principiilor necesare unei creșteri economice susținute.

Studie sprăvných postupů v systémech pro management životního prostředí

Využívání technologií informační společnosti k udržitelnému řízení environmentálních zdrojů

Tecnologie pro informační společnost?

Pracovníci, kteří jsou odpovědní za přijímání rozhodnutí, jak ve sféře veřejné, tak i soukromé, a společnost jako taková se stávají součástí narůstající společnosti uživatelů informací. Jsou stále více závislí na informačních a telekomunikačních technologiích. “Tecnologie informační společnosti” (ISTs) jsou ony nástroje, které podporují management a předávání informací, přístup k nim a jejich dosažitelnost pro široký okruh uživatelů, a které přispívají k rozhodování na základě lepších informací.

ISTs a management životního prostředí

ISTs se nyní ve vzrůstající míře používají k podpoře při tvorbě rozhodnutí v managementu životního prostředí. Podpora rozhodování a systémy geografických informací pomáhají např. při ukládání, řízení a předkládání významných údajů o životním prostředí. Monitorují stav a shromažďují údaje o životním prostředí, a předpovídají a minimalizují dopad hrozeb a mimořádných situací.

Internet a informační stánky veřejnosti můžeme také nazývat ISTs. Jsou ve stále větší míře využívány ke zvyšování přístupu občanské společnosti k užitečným informacím o životním prostředí a k tomu, aby se veřejnosti usnadnilo participování na procesu tvorby rozhodnutí.

Tím, že ISTs také podporují soulad politiky a legislativy a šetří čas a zdroje, pomáhají zlepšovat stav životního prostředí a kvalitu života, což zase pomáhá při implementaci principů udržitelného rozvoje.

În Uniunea Europeană (UE) împreună cu programul **Aplicații Telematice** (Telematics Applications Programme) (1994-1998), diferite astfel de tehnologii au fost cercetate, dezvoltate și aplicate în domeniul mediului. Acestea conțin:

- sistemul managerial al calității aerului și a apei;
- servicii informaționale publice privind mediul;
- instrumente de avertisment în caz de urgență;
- sisteme de susținere a deciziilor, și;
- aplicații susținând compatibilitatea datelor .

Dacă sunteți implicat în monitorizarea și managementul mediului, și sunteți un factor de decizie sau manager de date la nivel central, regional sau local, atunci un nou raport de “Experiențe folositoare” vă stă la dispoziție, conținând 16 astfel de aplicații.

Detaliind tehnologiile care ar putea fi utilizate parțial sau integral și în alte părți în situații similare, raportul include o expunere teoretică sumară a unor obiective de proiecte, utilizatori și domenii în general, pagini de aplicații detaliate, cerințe tehnice, costuri, obstacole și rezultate pentru fiecare aplicație TSI studiată. Conținutul ghidului a apărut sub formă de broșură în cinci limbi CEE (inclusiv cehă, poloneză, rusă, maghiară și română).

Puteți comanda gratis versiunea publicației și a broșurii prin completarea și expedierea formularelui de pe verso la Centrul Regional al Mediului pentru Centrul și Estul Europei.

V rámci **Programu telematických aplikací** Evropské unie (EU) (1994-1998) se uskutečnil výzkum a vývoj několika takových technologií a byly implementovány do oblasti životního prostředí. Patří k nim:

- systémy řízení kvality ovzduší a vod
- služby pro informování veřejnosti o problematice životního prostředí
- varovné nástroje při mimořádných situacích
- systémy na podporu tvorby rozhodnutí aplikace podporující kompatibilitu dat

Jestliže pracujete v oblasti monitorování a managementu životního prostředí a jste pracovníkem odpovědným za rozhodování nebo jste manažerem dat v střední, regionální či místní administrativě, potom je nová zpráva o “Studii správných postupů” shrnující 16 takovýchto aplikací určena právě pro Vás.

Zpráva podrobně líčí technologie, které by mohly být plně nebo částečně aplikovány na jiných podobných místech a zahrnuje výtah a shrnutí cílů projektu, načrtává cílové uživatele a sféry, uvádí podrobně aplikační oblasti a technické požadavky, náklady, překážky a výsledky u každé aplikace IST (technologie informační společnosti), která byla zkoumána. Příručka byla také shrnuta do formy brožury v pěti jazycích zemí střední a východní Evropy (v češtině, polštině, ruštině, maďarštině a rumunštině).

Bezplatný výtisk publikace nebo brožury si můžete rezervovat tím, že vyplníte formulář ze zadní stránky této knížky a vrátíte ho Regionálnímu středisku pro střední a východní Evropu.

Good Practices in Environmental Management Systems

Using Information Society Technologies for the Sustainable Management of Environmental Resources

Information Society Technologies?

Decision-makers, both public and private, and society at large are becoming part of a growing society of information users. As a result, they are increasingly becoming dependent on information and telecommunication technologies. "Information Society Technologies" (ISTs) are those tools that support the management and transfer of information and its access and availability to a wide range of users, while helping contribute to informed decision-making.

ISTs and Environmental Management

ISTs are now being used to support decision-making in environmental management. Decision-support and geographic information systems, for instance, help store, manage and present meaningful environmental data. They also monitor and collect state of the environment data, and predict and minimise the impact of threats and emergencies.

The Internet and public information kiosks are ISTs increasingly being relied upon to enhance citizen access to useful environmental information. By enabling the public to participate in the decision-making process, ISTs also help strengthen civil society.

Overall, by supporting compliance with policy and legislation, and saving time and resources, such technologies help improve the state of the environment and quality of life, in turn helping to implement the principle of sustainable development.

Within the European Union's **Telematics Applications Programme** (1994-1998), several IST technologies have been researched, developed and implemented in the environmental field. These include:

- air and water quality management systems;
- public environmental information services;
- emergency warning tools;
- decision-support systems;
- and applications supporting data compatibility.

If you are involved in monitoring and managing the environment, and are a decision-maker or data manager from a central, regional or local government, then a new "Good Practice" report summarising 16 such applications is for you.

Detailing those technologies that could be fully or partially applied in similar sites elsewhere, the report includes an abstract, summary of project objectives and outlines target users and domains. It also details application sites and technical requirements, costs, obstacles and results for each IST application surveyed. The report's Executive Summary has been translated into five Central and Eastern European languages (including Czech, Hungarian, Polish, Romanian and Russian) and is available as a separate brochure.

Both publications are available free of charge, and can be reserved by completing and returning the form at the back of this leaflet to the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe.

Успешная практика в системах контроля

за охраной окружающей среды

Применение Технологий Информационного Общества для Стабильного Управления Природными Ресурсами

Что такое Технологии Информационного Общества?

Люди, ответственные за принятие решений, как на общественном так и на личном уровне, а также общество в целом становятся частью растущего сообщества пользователей информации. Пытаясь расширить и улучшить свой доступ к информации, они все больше становятся зависимыми от нее и от информационных технологий. «Технологии Информационного Общества» (ТИО) это те инструменты, которые обеспечивают обращение с информацией и ее передачу, доступ к ней и ее открытость для широкого круга пользователей, а также способствуют принятию грамотных решений.

ТИО и Управление Охраной Природы

В настоящее время ТИО помогают в принятии решений по управлению охраной природы. Например, поддержка решений и Географические Информационные Системы помогают хранить важную экологическую информацию, оперировать ею и наглядно представлять ее, в то же время отслеживая и собирая информацию о состоянии экологии и предсказывая и минимизируя влияние потенциальных угроз и чрезвычайных ситуаций.

Интернету и публичным информационным киоскам, придается все большее значение в донесении до гражданского общества полезной экологической информации и в вовлечении общественности в процессе принятия решений.

Кроме того, способствуя соблюдению законов и предписаний, а также экономя время и ресурсы, ТИО помогают улучшить состояние окружающей среды и уровень жизни, что в свою очередь помогает воплощать принцип устойчивого развития.

В рамках **Программы Применения Телематики** (1994-1998), организованной Европейским Союзом, были исследованы, развиты и внедрены в сфере охраны окружающей среды несколько таких технологий. Среди них были:

- системы управления качеством воды и воздуха;
- публичные службы экологической информации;
- средства предупреждения о чрезвычайных ситуациях;
- системы поддержки решений; и
- программы, обеспечивающие совместимость данных.

Если Вы принимаете участие в контроле за окружающей средой и управляете природоохранными мероприятиями, если Вы ответственны за принятие решений или занимаетесь администрацией данных в центральных, региональных или местных органах власти, то доклад «Успешная Практика», в котором обобщены шестнадцать таких программ – для Вас.

Доклад описывает те технологии, которые могут быть полностью или частично применены в других местах с похожими условиями. Описание каждой из исследованных программ ТИО включает в себя тезисы, резюме целей проекта, указывает пользователей и сферы, для которых проект предназначен, описывает места применения и технические требования, а также затраты, возможные трудности и результаты. Справочник также был опубликован в сжатой форме (в форме брошюры) на пяти языках Центральной и Восточной Европы (на чешском, польском, русском, венгерском и румынском).

Поскольку эти документы распространяются бесплатно, Вы можете заказать экземпляр доклада или брошюры, заполнив специальную форму на обратной стороне этой листовки и вернуть ее в Региональный Экологический Центр для Центральной и Восточной Европы.

To receive the Good Practice in Environmental Management Systems report in English, or the Executive Summary in five Central and Eastern European languages please complete this tear-off form and return to the REC.

Máte-li zájem o Studii správnych postupů v systémech pro management životního prostředí (v angličtině) nebo o brožuru o této studii v některém z pěti středoevropských jazyků, prosím vyplňte a vráťte tento formulář na adresu REC.

Kérem töltse ki és küldje vissza a REC címére a következő perforált adatlapot, amennyiben szeretne hozzátutni a "Hasznos tapasztalok" című jelentéshez illetve annak rövidített változatához angolul és öt Közép- Kelet-Európai nyelven.

Aby otrzymać raport *Good Practice in Environmental Management Systems* (w języku angielskim) lub jego streszczenie w pięciu językach środkowoeuropejskich, należy wypełnić załączony formularz i po oderwaniu odesłać go do REC-u.

Dačã doriti șã faceți rost de raportul "Experiențe folositoare" în Sistemul de Management al Mediului Înconjurător (în limba englezã), sau de Sumarul raportului în cinci limbi CEE, vã rugãm completați formularul decupabil și trimiteti-l la REC.

Для того чтобы получить «Успешная практика в системах контроля за охраной окружающей среды» (на английском языке) или его тезисное изложение на одном из пяти языков центральной Европы, пожалуйста, заполните этот отрывной купон и пришлите его в REC.

Good Practice in Environmental Management Systems (in English)

- Good Practice in Environmental Management Systems — Executive Summary**
 - Studie správnych postupů v systémech pro management životního prostředí
 - Hasznos tapasztalatok a Környezetvédelmi Menedzsment rendszereiben
 - "Właściwe postępowanie" w Systemach Zarządzania Środowiskiem
 - Experiențe Folositoare în Sistemul de Managment al Mediului Înconjurător
 - Успешная практика в системах контроля за охраной окружающей среды

User Requirements in Air and Water Management Systems (in English)

Alternatively, visit the virtual "Good Practice Product Gallery" on the web under: <<http://www.rec.org/ist/ENWAP>> and at the same time drop in on the IST virtual forum, where a newsboard will enable you to exchange experiences and dialogue with an interactive group of experienced telematics users.